



ROTATOR SELFR/SELFSR, SELFRA/SELFSRA

S919



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

Fabricant : **Logitrans A/S**
Adresse : **Hillerupvej 35**
6760 Ribe
Danemark

Le présent document certifie ce qui suit :

Machine : Groupe de produits : **Rotator**

Type : SELFR1003/SELFSR1003
 SELFRA1003/SELFSRA1003

Année de production/
n° de série :

a) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités énoncées dans les directives suivantes :

- **Directive n° 2006/42/CE**
- **Directive n° 2014/30/CE**
- **Directive n° 2014/35/CE**

b) Le produit susmentionné a été fabriqué conformément aux modalités de la norme :

- **EN ISO 3691-1**

Responsable du dossier technique :

Nom : **Gitte Kirkegaard**
Adresse : **Hillerupvej 35, DK-6760 Ribe**

Signature :



Gitte Kirkegaard, PDG, Logitrans A/S

Ribe, 31/03/2021.



Table des matières

1.0 Avant la première opération de levage	4
2.0 Caractéristiques et fonctionnalités	5
2.1 Bras de maintien	6
2.2 Bras de maintien avec pinces	7
2.3 Bras de maintien réglables (SELFRA/ SELFSRA)	7
3.0 Fonctionnement du Rotator	8
3.1 Manutention des palettes	8
3.2 Utilisation du Rotator	10
3.3 Fonctions de la poignée	11
3.4 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation	14
3.5 Interface utilisateur LUI-1 Rotator	15
3.6 Configuration de l'interface utilisateur LUI-1 Rotator	15
3.7 Écran de données de la batterie	18
4.0 Sécurité optimale	20
4.1 Consignes de sécurité	20
4.2 Éviter les surcharges	21
4.3 Éviter les charges décalées	22
4.4 Plage de rotation	22
4.5 Déplacement avec charge	24
4.6 Rotation avec charge	24
4.7 Arrêt d'urgence	25
4.8 Sécurité personnelle	25
5.0 Une alimentation électrique est indispensable	26
5.1 Remplacement des fusibles	26
5.2 Raccordement électrique	26
6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator	27
6.1 Lubrification et huile hydraulique	27
6.2 Changement d'huile	28
6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages	28
6.4 Réglage de la fourche	29
6.5 Réglage de la chaîne de levage	29
6.6 Réglage du jeu latéral	30
6.7 Réglage du Rotator	31
6.8 Nettoyage	32
7.0 Liste de détection des anomalies/codes d'erreur	33
7.1 Codes d'erreur - Écran de données de la batterie	33
7.2 Liste de détection des anomalies	34
8.0 Service après-vente de qualité	36
8.1 Commander des pièces de rechange	36
8.2 Garantie/Indemnisation	36
8.3 Maintenance et réparation	36
8.4 Garantie	36
8.5 Exonération de responsabilité	36



1.0 Avant la première opération de levage

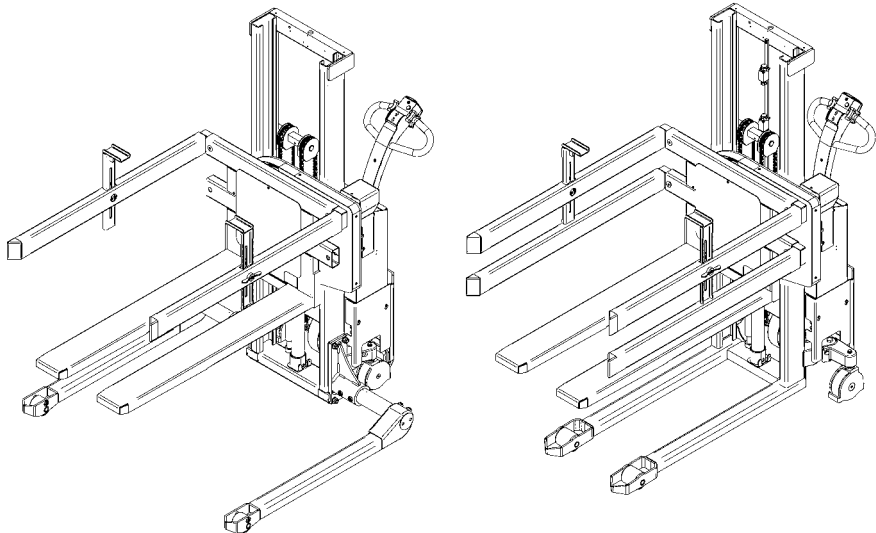
Le **Rotator** est fabriqué conformément aux directives de sécurité.

Le présent mode d'emploi aborde les thèmes suivants :



- Application appropriée
- Limitations physiques du produit
- Risques liés à une utilisation inappropriée

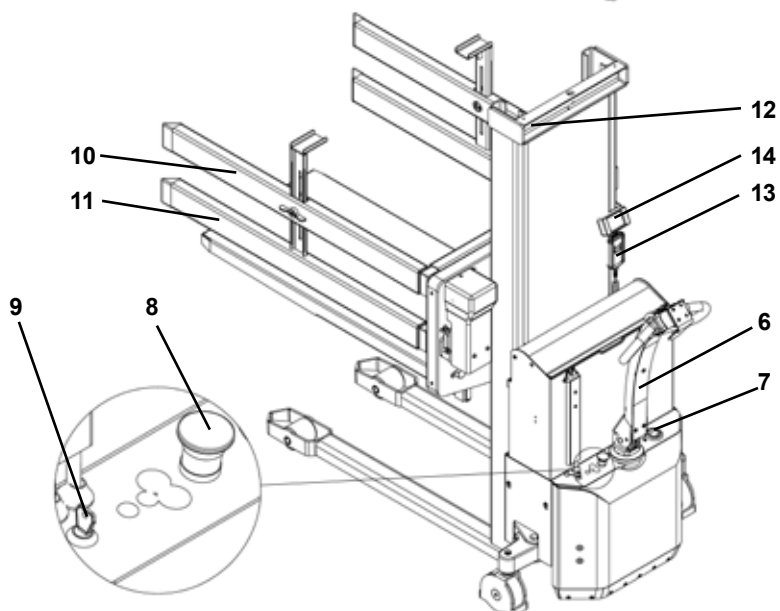
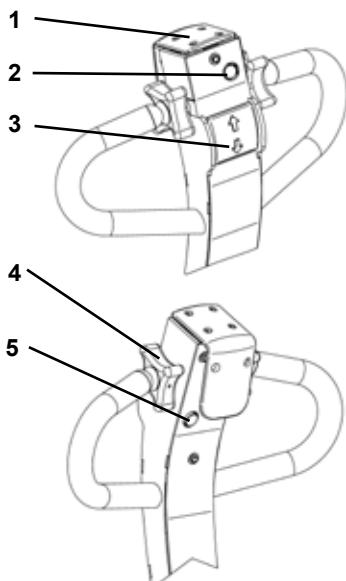
Par conséquent, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi !





2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

1. Interrupteur de sécurité
2. Avertisseur sonore
3. Levage/descente
4. Avant/arrière
5. Fonction Multiflex
6. Poignée
7. Indicateur de niveau de charge /
compteur horaire
8. Arrêt d'urgence
9. Clé de contact
10. Bras de maintien avec pinces
11. Bras de maintien sans pinces
12. Plaque signalétique, numéro de série
13. Commande à distance
14. Interface utilisateur



2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

2.1 Bras de maintien

Le Rotator peut être équipé d'un ou de deux jeux de bras de maintien adaptés à différentes tailles de boîtes. Les bras de maintien peuvent être déplacés dans quatre positions différentes en desserrant la vis (A).

ATTENTION ! La vis doit être serrée avant d'utiliser le produit.

Réglage de la distance entre les bras de maintien

Largeur de fourches 560 mm : Distance entre les bras de maintien de 840, 890, 1 000 ou 1 040 mm, pour des largeurs de caisses de 800, 850, 950 ou 1 000 mm.

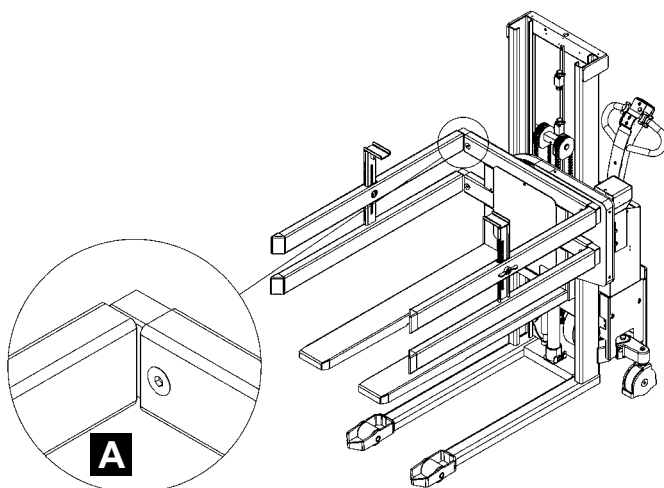
Largeur de fourches 680 mm : Distance entre les bras de maintien de 1040, 1090, 1 200 ou 1 240 mm, pour des largeurs de caisses de 1000, 1050, 1150 ou 1 200 mm.

Réglage de la hauteur

Les bras de maintien peuvent être placés à deux hauteurs différentes :

- Il est important que les bras de maintien soient placés approximativement au niveau ou au-dessus du centre de gravité de la charge.
- Utilisation de deux bras de maintien de chaque côté :
 1. Lorsque le poids de la charge est compris entre 500 et 1 000 kg.
 2. Pour les caisses/boîtes hautes ou lorsque le matériau de la boîte est instable, par exemple du carton

ATTENTION ! Si les bras de maintien ne disposent pas de pinces, la charge ne doit pas être inclinée à plus de 60° de chaque côté.



2.0 Caractéristiques et fonctionnalités

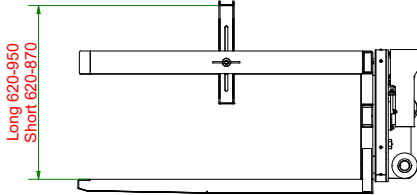
2.2 Bras de maintien avec pinces

Il convient d'utiliser des bras de maintien avec pinces si la boîte est susceptible de tomber ou d'être inclinée à plus de 60°.

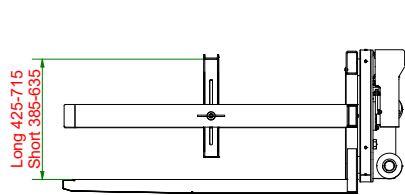
Les bras de maintien avec pinces permettent de saisir, de maintenir et de faire pivoter des boîtes de différentes hauteurs.

Les pinces doivent être serrées lorsque la boîte est soulevée du sol.

**Bras de maintien avec pinces
– position haute**



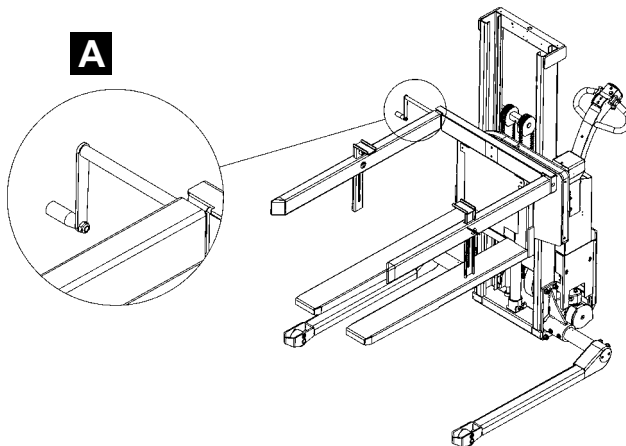
**Bras de maintien avec pinces
– position basse**



2.3 Bras de maintien réglables (SELFRA/ SELFSRA)

Le Rotator peut être équipé de bras de maintien réglables en cas de manutention de boîtes de différentes largeurs.

Il est possible d'ajuster la largeur des bras de maintien afin qu'ils correspondent à différentes largeurs de boîtes (entre 800 mm et 1 200 mm) à l'aide de la poignée (A).

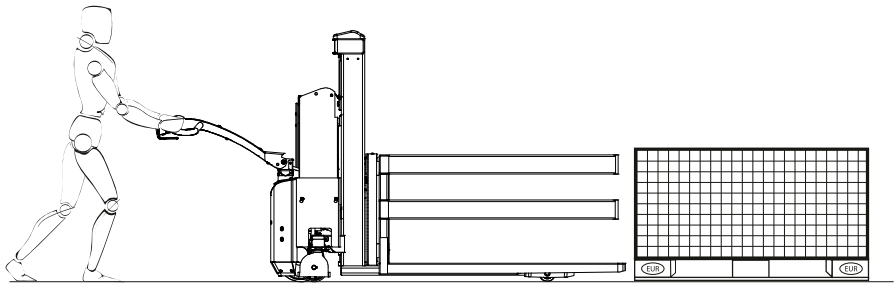




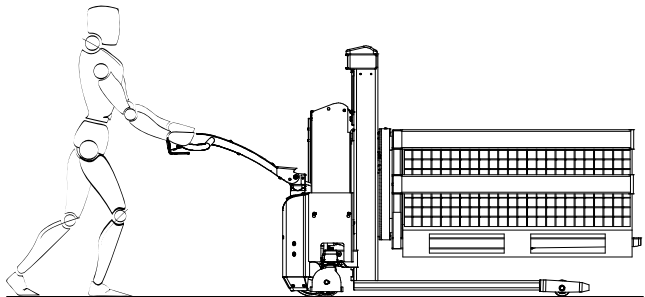
3.0 Fonctionnement du Rotator

3.1 Manutention des palettes

Le Rotator fonctionne comme un gerbeur ordinaire lorsque les fourches sont placées en position horizontale.

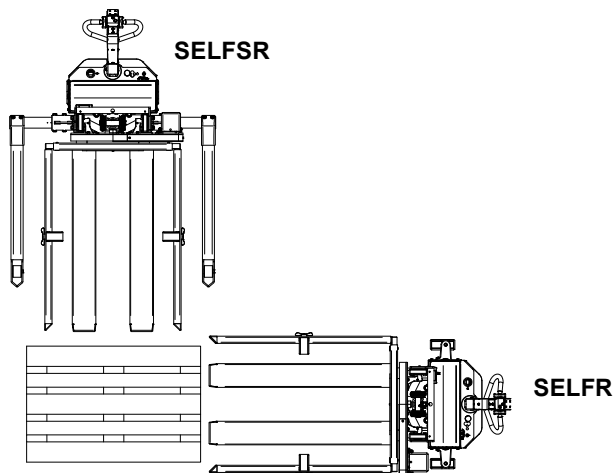


Restez derrière la poignée pour garantir un fonctionnement optimal.



3.0 Fonctionnement du Rotator

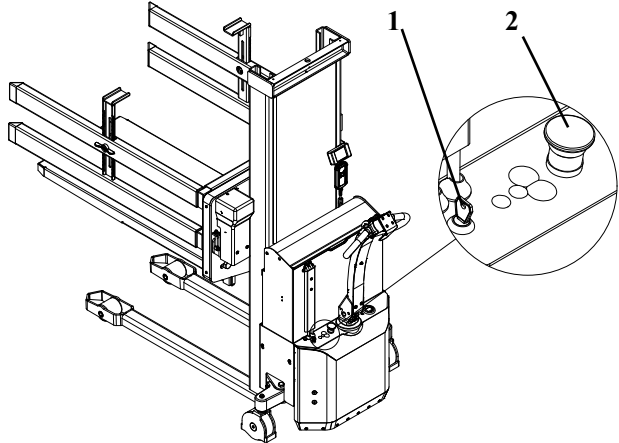
Lors de la manutention de palettes fermées, utiliser le Rotator à longerons encadrants !



3.0 Fonctionnement du Rotator

3.2 Utilisation du Rotator

Insérez la clé (1) et tournez-la dans le sens horaire pour actionner le circuit de commande, prêt pour la fonction d'activation.



Attention ! L'arrêt d'urgence (2) ne doit pas être activé.

Condition : Le bord supérieur des fourches est soulevé entre 400 et 900 mm.

Il est possible de faire pivoter la charge à 360° en un arrêt réglable de chaque côté.

Remarque : Si vous souhaitez poursuivre la rotation, relâchez/actionnez à nouveau le commutateur de rotation de la commande à distance.

Les fourches doivent être placées en position horizontale pour les abaisser entièrement ou les lever à plus de 900 mm.

Accélération/freinage en douceur

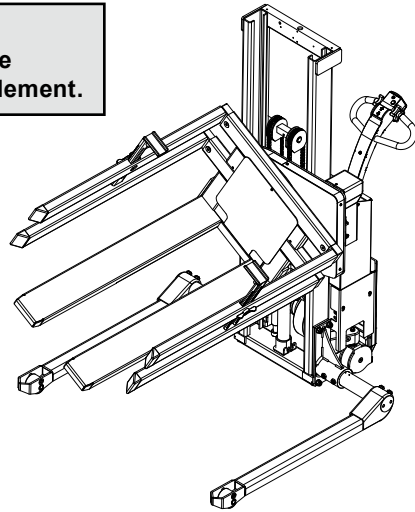
Le Rotator possède une fonction d'accélération/freinage en douceur, ce qui offre les avantages suivants :

- La rotation cesse de manière précise
- Le réducteur est protégé en raison du nombre limité de démarrages et d'arrêts soudains.

3.0 Fonctionnement du Rotator



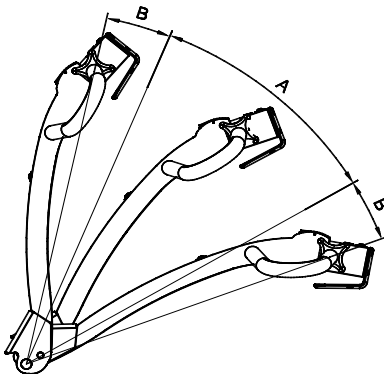
ATTENTION !
La charge doit être soutenue
latéralement avant le basculement.



3.3 Fonctions de la poignée

Les fonctions de commande du Rotator se trouvent sur la poignée(6).

- Les fonctions dépendent des positions de la poignée !



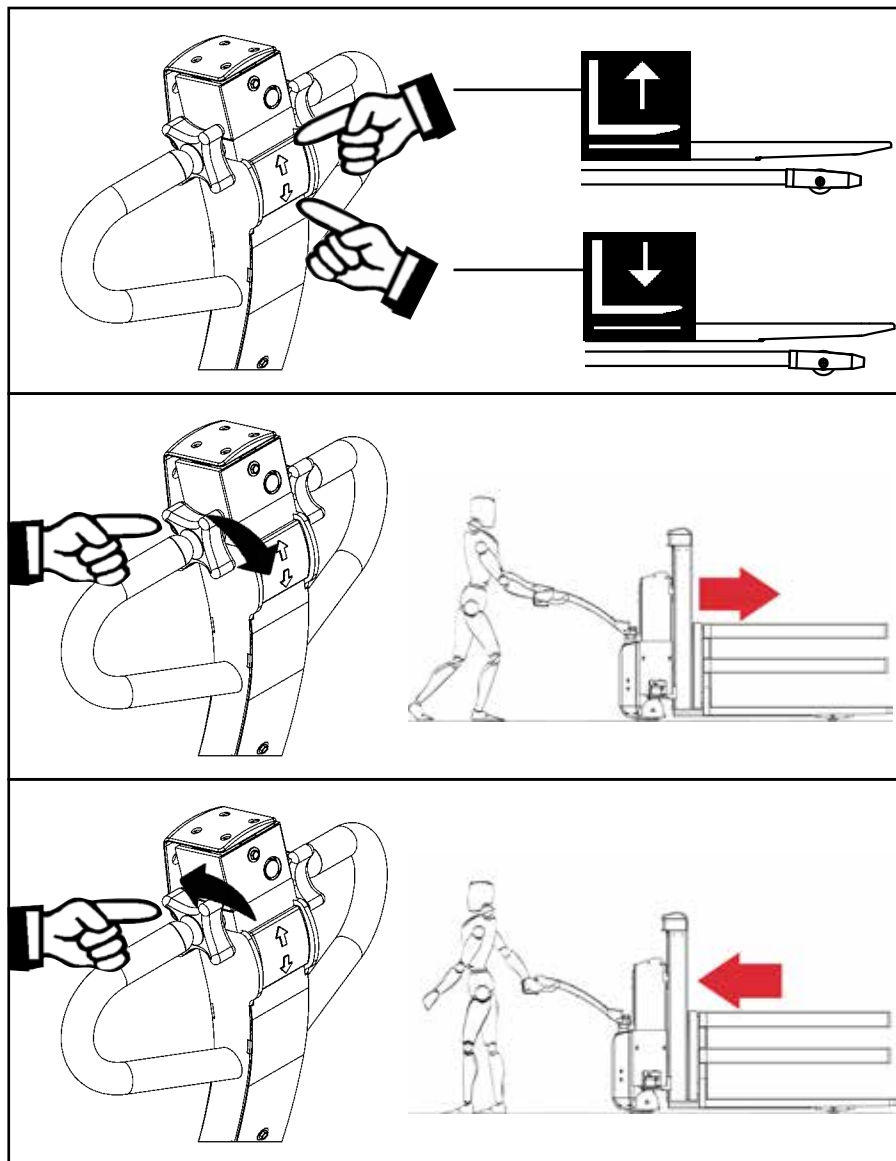
Position A : position de marche

- Courant de déplacement allumé
- Frein désactivé

Position B : Arrêt / Frein / Arrêt d'urgence

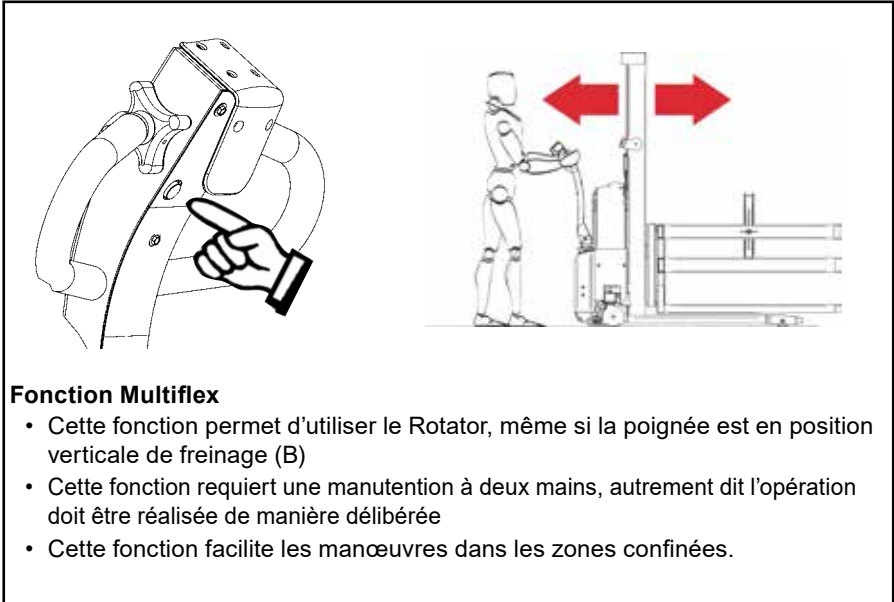
- Courant de déplacement éteint
- Frein activé

3.0 Fonctionnement du Rotator



3.0 Fonctionnement du Rotator

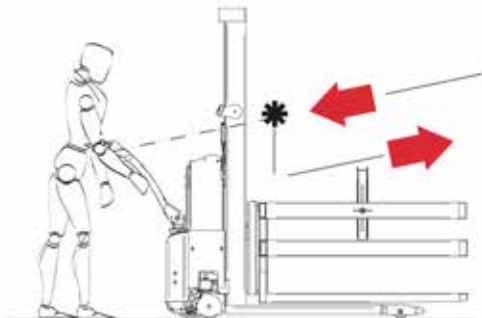
3.3.1 Fonction Multiflex



3.3.2 Interrupteur de sécurité

L'interrupteur de sécurité situé à l'extrémité de la poignée veille à ce que l'opérateur ne reste pas coincé lorsque le Rotator change de sens.

Lorsque l'interrupteur de sécurité est activé, le gerbeur change de direction, avance et s'arrête.

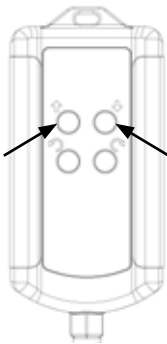


3.0 Fonctionnement du Rotator

3.4 Commande à distance MR-1 / levage, descente, rotation

- La télécommande est utilisée pour :
- Lever/abaisser les fourches/la charge
- Faire pivoter les fourches/la charge

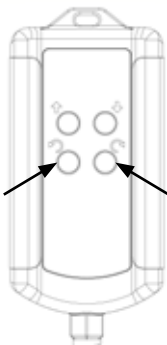
Levage/descente



↑ Appuyer sur pour lever la charge.

↓ Appuyer sur pour abaisser la charge.

Rotation :



Appuyer pour pivoter dans le sens de la flèche.

Par défaut, la rotation est définie pour être continue.

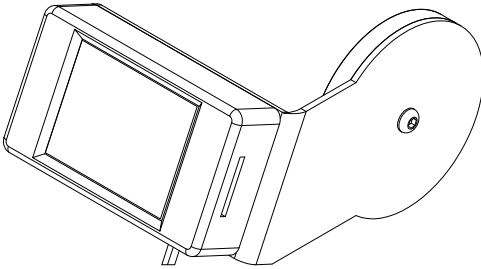
Les fourches peuvent être pivotées à 360°

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.5 Interface utilisateur LUI-1 Rotator

Interface utilisateur LUI-1 pour :

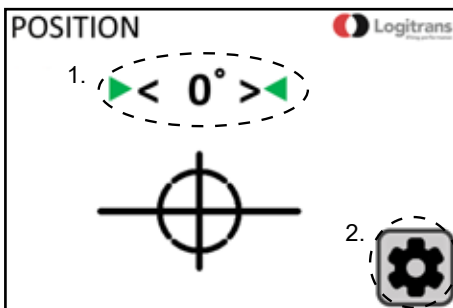
- Le réglage de la vitesse de rotation
- Le réglage de jusqu'à trois positions/angles d'arrêt dans les deux sens de rotation



3.6 Configuration de l'interface utilisateur LUI-1 Rotator

3.6.1 Écran d'accueil

L'écran d'accueil s'affiche lors du démarrage de l'appareil / de la désactivation de l'arrêt d'urgence dans l'interface utilisateur LUI-1.

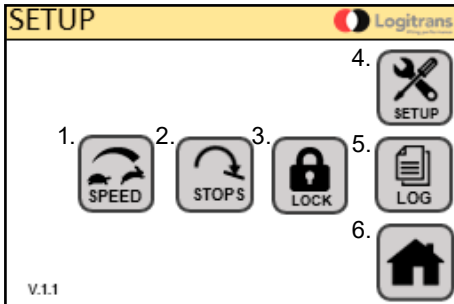


1. Position de la fourche
 - Avec la flèche verte - horizontale (0°)
 - Avec la flèche rouge - angle programmé
2. Configuration (SETUP)

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.6.2 Menu de configuration

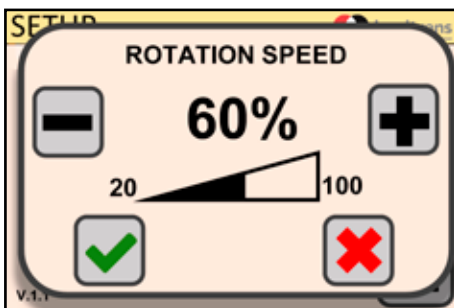
Dans l'écran d'accueil, appuyez sur l'icône de configuration (SETUP) pour faire apparaître la fenêtre.



1. Vitesse de rotation (SPEED)
2. Butée d'angle (STOPS)
3. Verrouillage superviseur (LOCK)
4. Menu de service (SERVICE)
5. Données d'utilisation (LOG)
6. Écran d'accueil (HOME)

3.6.3 Réglage de la vitesse de rotation

Dans le menu Configuration, appuyez sur « SPEED » pour régler la vitesse.



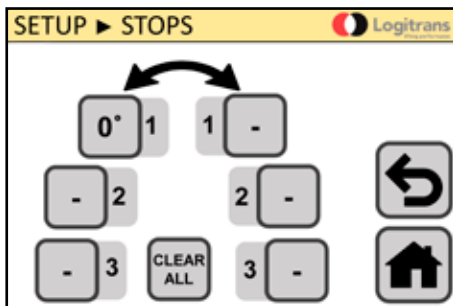
1. Appuyer sur $+/-$ pour ajuster la vitesse.
2. Appuyer sur \checkmark/X pour accepter/annuler le choix et revenir à l'écran de configuration.

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.6.4 Réglage de la position d'arrêt

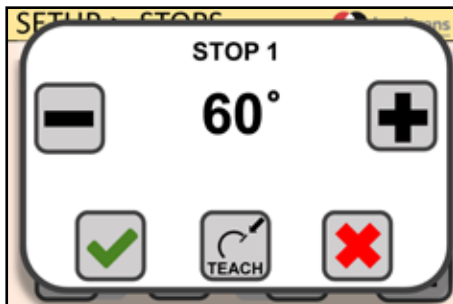
Par défaut, les fourches sont réglées pour pivoter en continu. L'appareil s'arrête de tourner lorsque les fourches ont effectué une rotation de 360°. Si vous souhaitez poursuivre la rotation, relâchez/actionnez à nouveau le commutateur de rotation de la commande à distance.

Il est possible de définir jusqu'à trois positions/angles d'arrêt pour la rotation dans les deux sens. Si l'appareil est réglé avec un(e) ou plusieurs positions/angles d'arrêt, celui-ci ne peut pas tourner au-delà de la position/de l'angle d'arrêt défini(e) en dernier.



Sur l'écran d'accueil (HOME), appuyer sur Configuration (SETUP) puis sur STOPS afin d'accéder à l'écran suivant.

Dans le menu STOPS, appuyer sur le premier arrêt dans la direction demandée afin d'accéder à l'écran suivant.



1. Appuyer sur **+/-** pour définir la taille de l'angle ou utiliser « TEACH » pour choisir la position réelle.
2. Appuyer sur **✓/✗** pour accepter/annuler le choix et revenir à l'écran STOPS.
3. Dans le menu STOPS, sélectionner la position/l'angle d'arrêt suivant(e) et répéter la procédure.

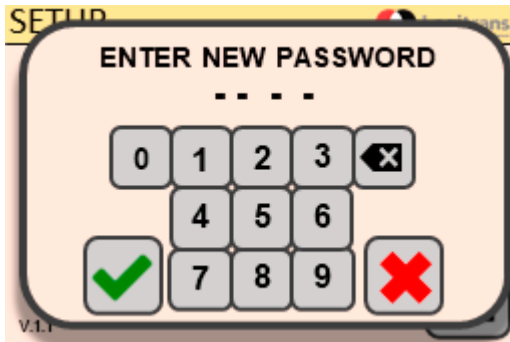
3.6.5 Suppression des positions d'arrêt

Dans le menu STOPS, appuyer sur « CLEAR ALL » pour supprimer l'ensemble des positions/angles d'arrêt défini(e)s.

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.6.6 Verrouillage superviseur

Si vous ne souhaitez pas que tous les utilisateurs puissent modifier les paramètres, vous pouvez verrouiller ceux-ci à l'aide d'un mot de passe sous « Verrouillage superviseur ». Désignez un superviseur responsable du verrouillage et/ou de la modification des paramètres.

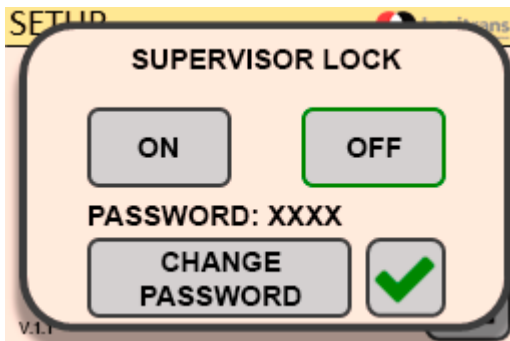


Si le superviseur part ou qu'il perd le mot de passe de verrouillage, l'écran peut être déverrouillé par un technicien de service.

Dans l'écran d'accueil, appuyez sur « Lock » pour accéder au menu de verrouillage superviseur.

Choisissez si le mot de passe doit être activé ou désactivé.

Vous pouvez saisir le nouveau mot de passe sous « Change Password ».



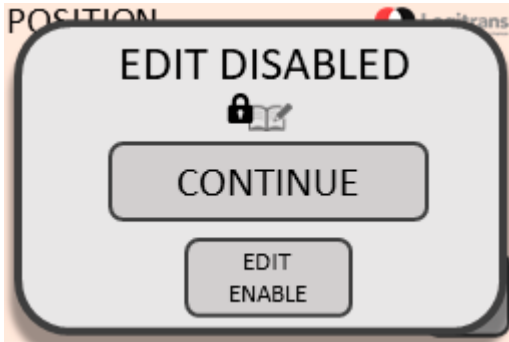
1. Utilisez les touches numériques à l'écran pour créer un nouveau mot de passe.

2. Utilisez ✓/✗ pour accepter/annuler la sélection et revenir au menu de verrouillage superviseur.

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.6.7 Verrouillage superviseur

Si les réglages dans les menus du rotateur sont verrouillés par un mot de passe, vous verrez apparaître l'écran ci-dessous au démarrage.



Si vous choisissez « Continue », vous aurez toujours accès aux différents paramètres mais vous ne pourrez pas les modifier.

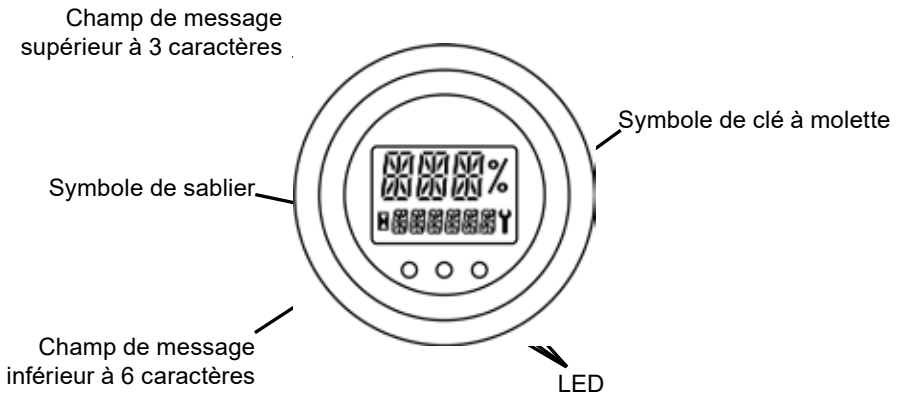
Si vous choisissez « Edit Enable », vous arriverez sur « Enter New Password ». Vous pourrez alors saisir le mot de passe pour entrer et modifier les différents paramètres dans leur menu respectif.

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.7 Écran de données de la batterie

L'écran peut afficher les informations suivantes :

- Le BDI ou le BOC – Niveau de charge de la batterie
- Heures de fonctionnement de la machine
- Codes d'erreurs/avertissements
- LED d'état de fonctionnement



3.7.1 BDI

La capacité restante de la batterie ou BDI est indiquée en pourcentage dans le champ supérieur à 3 caractères.

Si le BDI est inférieur à 30 % - un avertissement « LOBATT » s'affiche dans le champ inférieur à 6 caractères.

3.0 Fonctionnement du Rotator

3.7.2 Heures de fonctionnement de la machine

3 heures de fonctionnement différentes sont enregistrées :

- Heures TOTAL/KEY-ON – le nombre total d'heures pendant lesquelles l'appareil est mis sous tension.
- Heures TRACTION – les heures pendant lesquelles le moteur de traction a tourné.
- Heures PUMP – les heures pendant lesquelles la pompe hydraulique a fonctionné.

En fonctionnement normal, les heures totales (« TOTAL ») sont affichées dans le champ inférieur à 6 caractères.

Si l'interrupteur Avant/arrière est activé brièvement, les heures de traction (« TRAC ») sont affichées.

Si l'interrupteur de levage/d'abaissement est activé brièvement, les heures de pompage (« PUMP ») sont affichées.

3.7.3 Erreurs

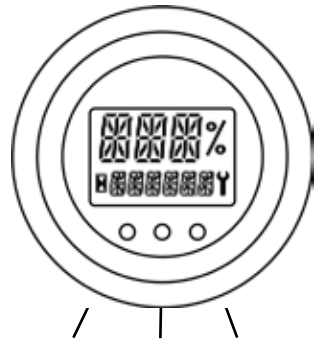
En cas d'erreur, le voyant LED rouge s'allume, le message FAULT et le symbole de clé à molette clignotent et le numéro d'erreur s'affiche dans le champ supérieur à 3 caractères.

(Voir le point 7.1 pour la description du code d'erreur)

3.7.4 LED d'état de fonctionnement

Les LED indiquent l'état de fonctionnement :

- Vert - Fonctionnement normal
- Jaune - État d'avertissement, batterie faible - moins de 30 %
- Rouge - État d'avertissement, batterie faible - moins de 15 %
- Roue clignotant - État de panne/défaut/batterie trop faible



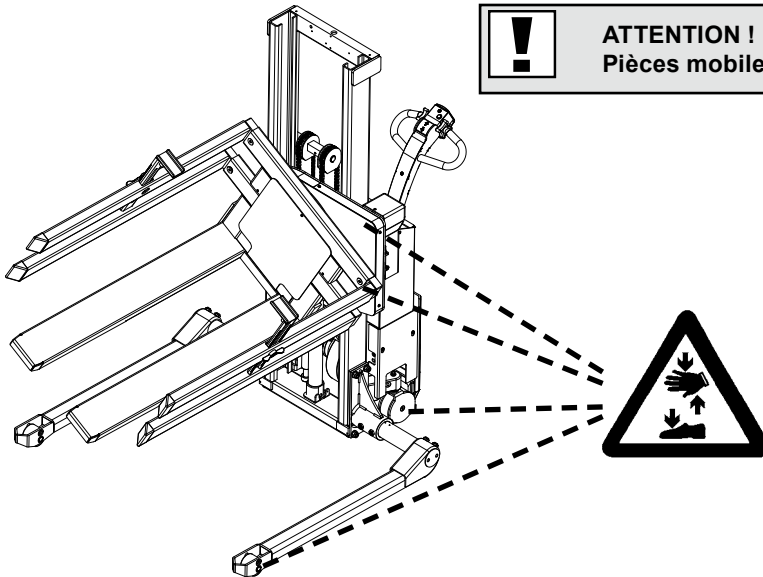
LED verte LED jaune LED rouge



4.0 Sécurité optimale



**ATTENTION !
Pièces mobiles**



4.1 Consignes de sécurité

- Ne jamais passer sous une charge surélevée !
- Avant d'abaisser les fourches, assurez-vous qu'aucun élément externe ne peut entraver leur descente
- Le Rotator est destiné à une utilisation sur un sol régulier et plat
- Lors des déplacements, les fourches doivent être le moins surélevées possible
- Tout déplacement impliquant des fourches surélevées doit être effectué sur des distances les plus courtes possibles et à une faible vitesse
- Assurez-vous que les chaînes se soulèvent de manière uniforme. Elles doivent présenter le même degré de tension lorsque les fourches sont chargées
- Les chaînes et les verrous à chaîne ne doivent pas être endommagés. Les chaînes qui sont détendues de manière permanente (à hauteur de 2 % max. par rapport à la longueur originale) doivent être remplacées.



4.0 Sécurité optimale

4.2 Éviter les surcharges

La charge maximale ne doit pas être dépassée. **N'oubliez pas que** le Rotator est conçu pour manipuler des charges réparties uniformément : des marchandises sur palettes, etc. Si les fourches sont chargées sur un seul côté, il existe un risque de basculement.

ATTENTION ! Les fourches doivent être placées en position horizontale lors du déplacement du transpalette.

Capacité max. du Rotator / tablier polyvalent : 1 000 kg / 700 Nm
(voir le diagramme de charge).

Diagramme de charge

La position de la charge change lorsque les fourches sont inclinées. Cela signifie que la capacité de charge en cas d'inclinaison est réduite à mesure que la distance entre le centre de gravité de la charge et le centre de rotation est grande.

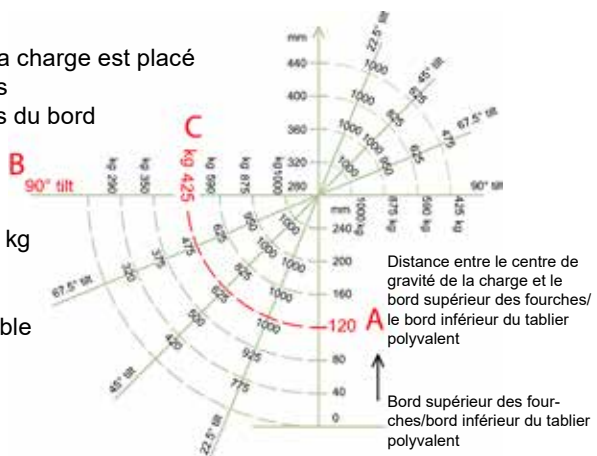
Les trois valeurs suivantes doivent être connues afin de pouvoir utiliser le diagramme de charge :

- La distance entre le bord supérieur des fourches/le bord inférieur du tablier polyvalent et le centre de gravité de la charge
- Le degré d'inclinaison souhaité
- Le poids de la charge

Exemple :

- Le centre de gravité de la charge est placé à 120 mm (A) au-dessus des fourches/en dessous du bord du tablier polyvalent
- Degré d'inclinaison : 90° (B)
- Poids de la charge : 400 kg

Le diagramme de charge semble indiquer que la charge maximale admissible est de 425 kg (C).



ATTENTION ! Si le centre de gravité de la charge dépasse la distance autorisée indiquée dans le diagramme de charge, le Rotator risque de se retourner lors de sa rotation.

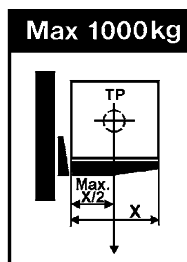
4.0 Sécurité optimale

4.3 Éviter les charges décalées

La charge doit être répartie uniformément. La distance maximale entre le centre de gravité et l'avant du mât de la fourche (indiquée sur le transpalette) ne doit pas être dépassée. Une distance plus élevée réduit le niveau de sécurité et augmente le risque de renversement.

Les marchandises sur palettes, etc. doivent être correctement fixées afin qu'elles ne puissent pas chuter pendant le transport, lorsque le transpalette est soulevé ou lorsque le transpalette doit rester soulevé pendant un certain temps.

Marquage



La capacité de levage du mât et la distance correspondante par rapport au centre de gravité sont indiquées par le pictogramme situé sur le côté du mât.

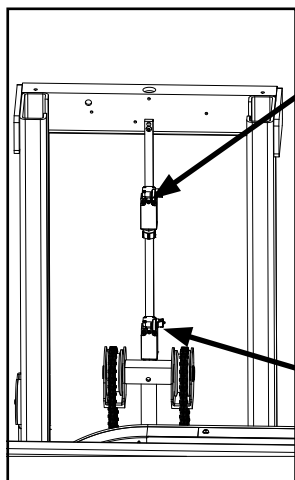
La capacité de levage du mât est identique à la capacité de levage maximale du produit.

La capacité de levage maximale est définie au niveau de la valve de sécurité du produit.

4.4 Plage de rotation

Version standard

La charge peut être pivotée lorsque le bord supérieur des fourches est soulevé entre 400 et 900 mm. En dehors de cette plage, le gerbeur fonctionne comme un gerbeur standard.



Arrêt supérieur

Indique que les fourches sont soulevées à 900 mm au-dessus du sol.

ATTENTION ! L'arrêt supérieur est uniquement disposé sur les gerbeurs Rotator dont la hauteur de levage est supérieure à :

- 920 mm SELFR
- 890 mm SELFSR

Arrêt inférieur

Indique que les fourches sont soulevées à 400 mm au-dessus du sol.

4.0 Sécurité optimale

Version spéciale

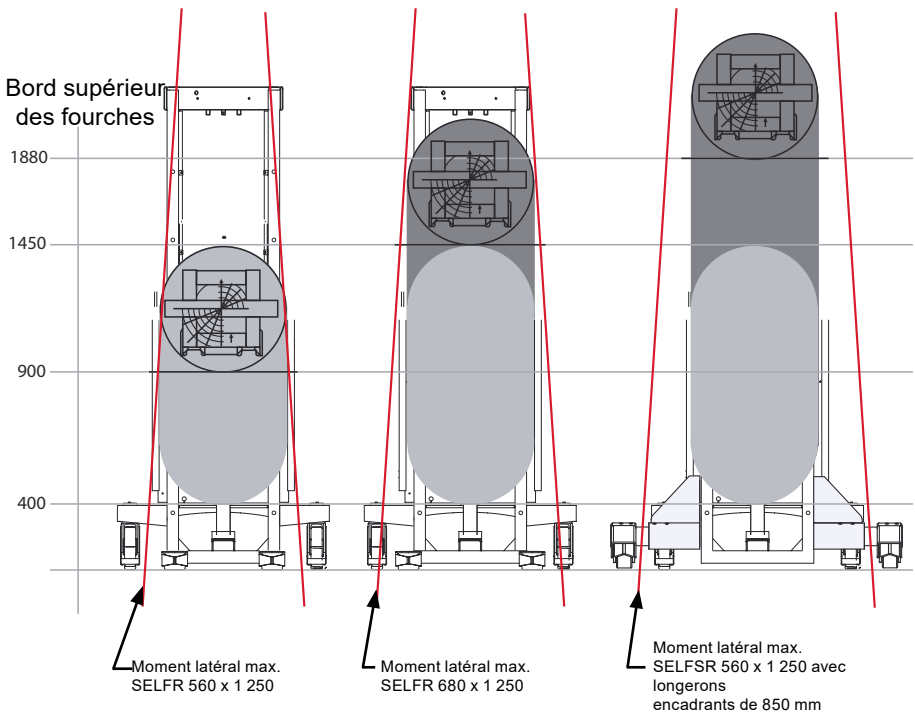
L'arrêt supérieur peut être défini à d'autres intervalles que 400-900 mm.

La hauteur de l'arrêt supérieur dépend de la largeur du Rotator, car un Rotator large peut effectuer un mouvement latéral plus important.

Par exemple Dans le cas d'un Rotator avec des longerons encadrants de 850 mm, l'arrêt peut être placé à une hauteur de fourche maximale de 1 880 mm.

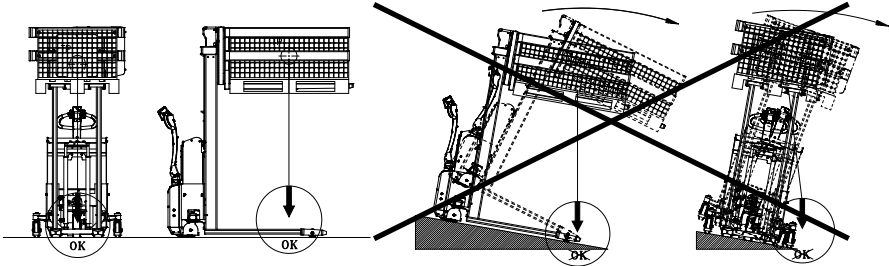
Plage normale pour une charge maximale de 1 000 kg / 700 Nm, hauteur de fourche 400 à 900 mm.

Plage de charge maximale de 1 000 kg / 700 Nm du Rotator en version spéciale



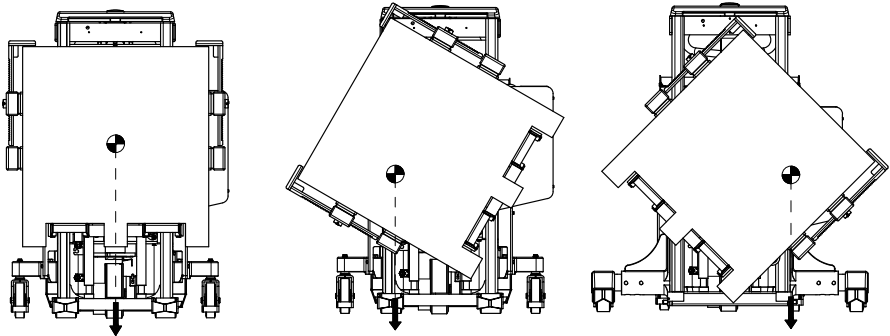
4.0 Sécurité optimale

4.5 Déplacement avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit jamais dépasser l'axe des roues. La vitesse de conduite est réduite lorsque les longerons sont levés au-dessus de 400 mm.

4.6 Rotation avec charge



Le centre de gravité de la charge ne doit pas être placé à l'extérieur des pieds du gerbeur, car cela entraînerait un risque de retournement. **ATTENTION !** La rotation n'est permise que si le Rotator se trouve sur une surface plane. La charge ne peut pas être déplacée pendant la rotation.

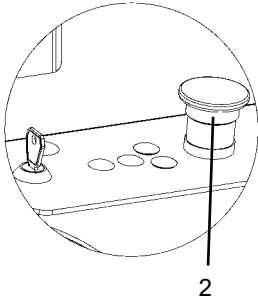
SOYEZ PRUDENT !

Lors de la rotation des boîtes, l'opérateur doit avoir une vision totalement dégagée de toute la zone de travail afin de pouvoir stopper tout mouvement de rotation avant que la boîte ne touche le sol, les éléments ou les personnes se trouvant dans la zone de travail.

4.0 Sécurité optimale

4.7 Arrêt d'urgence

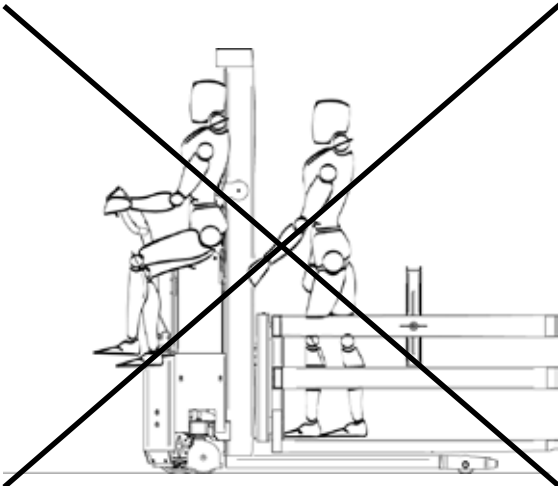
Le produit dispose d'un arrêt d'urgence (2). En cas d'activation de l'arrêt d'urgence, l'alimentation principale est coupée.

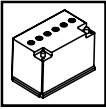


- Les mouvements des fourches cessent immédiatement
- Le déplacement du transpalette cesse immédiatement
- Pour désactiver l'arrêt d'urgence, il faut tourner le commutateur vers la droite.

4.8 Sécurité personnelle

Il est **interdit** de transporter ou de soulever des personnes à l'aide du Rotator.





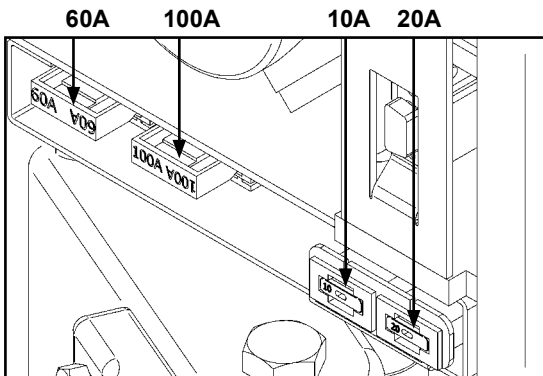
5.0 Une alimentation électrique est indispensable

5.1 Remplacement des fusibles



Le circuit électrique comporte quatre fusibles situés derrière la plaque ornée de ce pictogramme.

- Un fusible 60 A pour le Rotator
- Un fusible 100 A au niveau de l'alimentation principale de la batterie
- Un fusible 10 A au niveau du circuit de commande
- Un fusible 20 A pour le chargeur intégré



Remplacement :

Les fusibles usagés doivent être retirés et remplacés par de nouveaux fusibles de la même taille.

Il convient de trouver pourquoi les fusibles sautent !

5.2 Raccordement électrique

De nombreuses perturbations opérationnelles découlent de mauvais raccordements au niveau du circuit électrique. Assurez-vous que les raccordements sont corrects.

Vérifiez régulièrement les raccordements afin de détecter tout dommage au niveau des capuchons isolants ou tout raccordement inapproprié au niveau des prises, entre autres. Toute trace de corrosion doit être éliminée au niveau des fiches de câble. Maintenir toutes les vis et tous les écrous bien serrés.



6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

La durée de vie du Rotator peut être prolongée en procédant à des contrôles réguliers et au remplacement des pièces usagées ou défectueuses en temps utile. Il vaut mieux prévenir que guérir. Par conséquent, il convient de veiller à ce qui suit :

- La batterie est chargée en tout temps
- Utilisation correcte
- Nettoyage régulier
- Contrôles réguliers de la sécurité et de l'entretien (voir au dos)

Pour des raisons de sécurité, les points suivants doivent être contrôlés tous les 3 mois :

- Les vis et les écrous desserrés doivent être resserrés.
- Les ruptures, les fissures et les déformations ne sont pas autorisées sur les éléments porteurs.
- Les pièces d'usure telles que les freins, les roues et les roulements doivent être ajustées ou remplacées de façon régulière

6.1 Lubrification et huile hydraulique



Le Rotator ne nécessite aucune lubrification dans des conditions de fonctionnement normales.

Tous les roulements à billes sont étanches et lubrifiés à vie. Les pièces amovibles possèdent des roulements autolubrifiants ou sont enduites de graisse. Le système hydraulique est rempli d'huile hydraulique de viscosité ISO VG 15.

Un additif est ajouté à l'huile. Ce concentré réduit la friction et l'usure, offrant une protection contre la corrosion. L'huile hydraulique prémélangée avec un additif est disponible auprès de votre concessionnaire. Cette huile peut être utilisée à des températures allant de -10 à +50 °C. Il est recommandé de préférer une huile plus fluide en cas de températures inférieures à -10 °C (si nécessaire, contactez votre concessionnaire).

6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

6.2 Changement d'huile

La vidange :

1. Descendez les fourches non chargées le plus bas possible.
2. La majorité de l'huile peut être vidangée en desserrant le raccord du tuyau hydraulique au fond du cylindre. Activez la pompe hydraulique en appuyant sur l'interrupteur. L'huile s'écoule alors.
3. Retirez les plaques latérales.
4. Retirez les câbles de la batterie. Retirez du boîtier de la batterie : les câbles, les deux boulons de fixation et le support de câble, et poussez le boîtier de la batterie vers le côté droit.
5. Il est possible de vider le reliquat d'huile présent dans le réservoir en l'aspirant.
6. Remplacez le tuyau hydraulique.
7. Il est possible de remplir le réservoir d'huile en retirant le capuchon de remplissage du réservoir d'huile.
8. Quantité d'huile :
Le niveau d'huile est mesuré depuis le bord supérieur du réservoir vers le bas

		Niveau d'huile
SELFR 920 et SELFSR 920	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1200 et SELFSR 1200	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1400 et SELFSR 1400	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1600 et SELFSR 1600	environ 3 litres	40 mm
SELFR 1910 et SELFSR 1910	environ 3,5 litres	32 mm

9. Remettez le capuchon de remplissage d'huile en place et vidangez le système (voir 6.3)

6.3 Pompe hydraulique et moteur à engrenages

La pompe hydraulique présente un service intermittent périodique S3 de 10 %. Autrement dit, la pompe entière est autorisée à fonctionner 1 minute pendant un cycle de 10 minutes.

ATTENTION ! Si la pompe fonctionne à hauteur de plus de 10 %, le moteur peut être endommagé en raison d'une surchauffe.

Purge du système hydraulique

Dans le cas d'une charge de 50 à 100 kg, les fourches doivent être élevées et abaissées en position supérieure et inférieure entre 2 et 3 fois.

6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

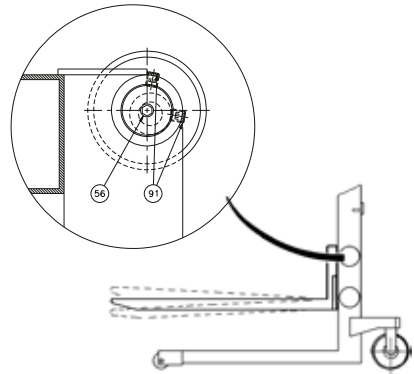
Moteur à engrenages du Rotator

Le moteur à engrenages présente une durée de cycle courte en charge constante de 10 minutes (S2=10 minutes). Autrement dit, le moteur est autorisé à fonctionner pendant 10 minutes en cas de charge maximale. Il doit ensuite être refroidi jusqu'à atteindre une température normale.

ATTENTION ! S'il fonctionne plus longtemps ou s'il n'est pas refroidi, le moteur sera endommagé en raison d'une surchauffe.

6.4 Réglage de la fourche

1. Deux des galets du support de fourche sont montés sur des goupilles excentriques afin de permettre leur réglage. Les galets réglables se trouvent en haut.
2. Desserrez la vis (pos. 91) (largeur de clé 5 mm).
3. Les goupilles excentriques (pos. 56) (largeur de clé 8 mm) peuvent désormais être pivotées afin de régler convenablement les fourches.
4. Il faut procéder aux réglages des deux côtés pour garantir un chargement uniforme des galets.



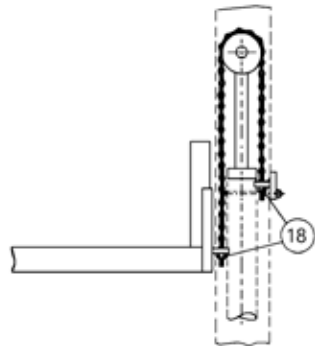
6.5 Réglage de la chaîne de levage

Les chaînes doivent être réglées de manière à :

- Assurer une élévation uniforme
- Présenter une tension uniforme
- Obtenir un mouvement d'élévation qui cesse dans le cylindre avant que les rouleaux du mât ne touchent l'arrêt supérieur

Veillez vérifier les points suivants après le réglage :

- a. Support de fourche : les fourches doivent être placées au-dessus des roues
- b. Console variable : les fourches doivent être dégagées du sol

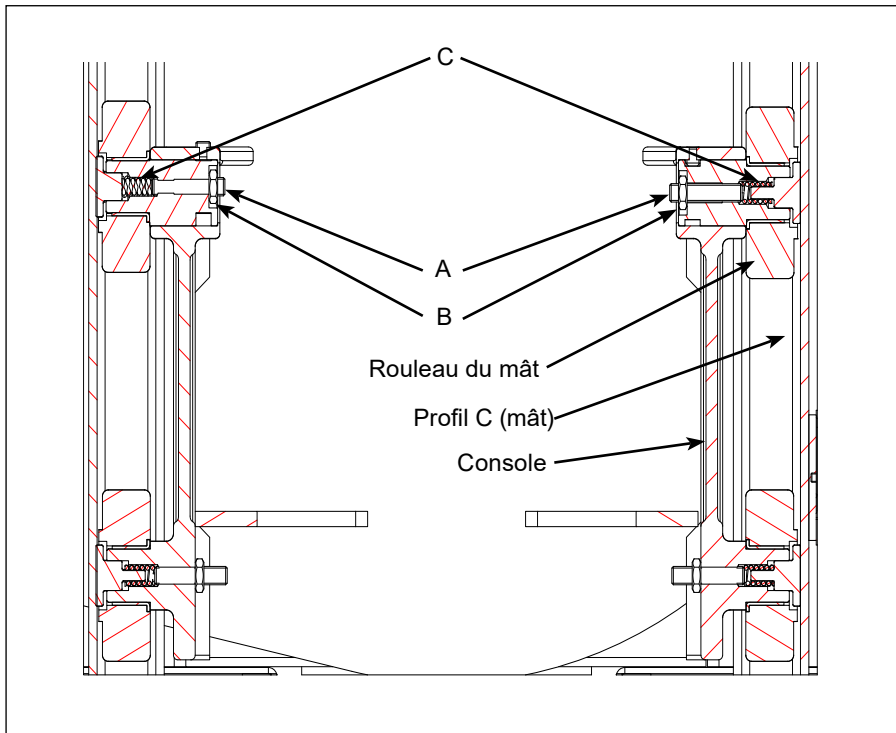


Les écrous (pos. 18) doivent être réglés (écrou M12, largeur de clé 19 mm).

6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

6.6 Réglage du jeu latéral

1. La vis (A) est desserrée dans le sens antihoraire jusqu'à ne plus sentir une quelconque résistance.
2. Tournez la vis dans le sens horaire jusqu'à obtenir une résistance. Les tours de vis de 1,5 jusqu'à 2,5 consisteront à resserrer le ressort (C).
3. Si vous sentez une résistance importante, réalisez un tour de 0,25 dans le sens antihoraire. Cela permettra de resserrer le contre-écrou (B).
4. Pompez les fourches jusqu'à atteindre la position la plus élevée. Lors de la descente, elles doivent glisser jusqu'en bas. Si cela n'est pas le cas, desserrez la vis A, effectuez un tour d'environ 0,5 dans le sens antihoraire, puis répétez l'étape 4.



6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

6.7 Réglage du Rotator

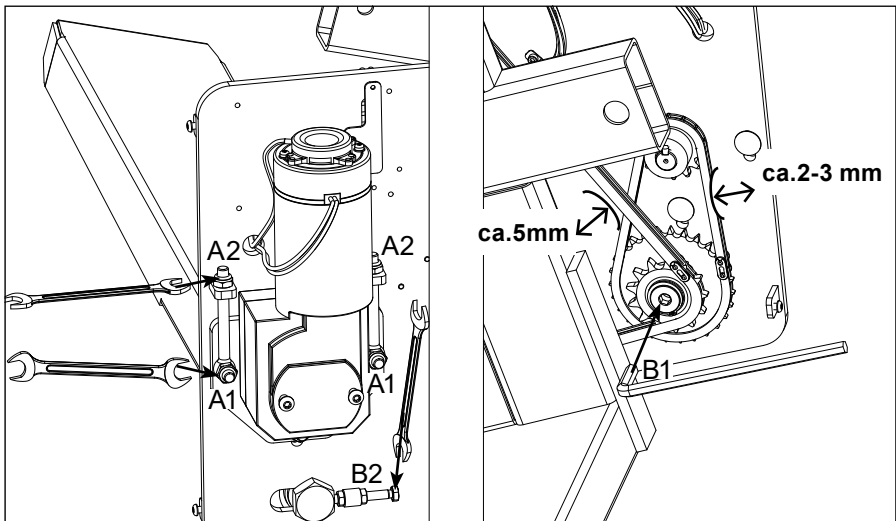
Mise en tension des chaînes

Les chaînes doivent être mises en tension lorsque les fourches non chargées peuvent être basculées manuellement d'environ 5 cm.

Pour cela, il convient de :

1. Retirer les caches du chariot du rotator et du moteur.
2. Desserrer le moteur à engrenages (A1).
3. Desserrer la roue à chaîne (B1).
4. Tourner l'écrou (B2) afin de mettre en tension la chaîne de la fourche jusqu'à obtenir un jeu de 5 mm environ.
5. Resserrer la roue à chaîne (B1).
6. Resserrer les écrous du moteur à engrenages (A2) afin de mettre en tension la chaîne jusqu'à obtenir un jeu de 2 à 3 mm. Resserrer une nouvelle fois les écrous (A1).
7. Remettre les caches.

ATTENTION ! Assurez-vous que la chaîne de la fourche est convenablement serrée dans toute la zone de rotation après avoir réglé les chaînes.



6.0 Prolongation de la durée de vie du Rotator

Lubrification

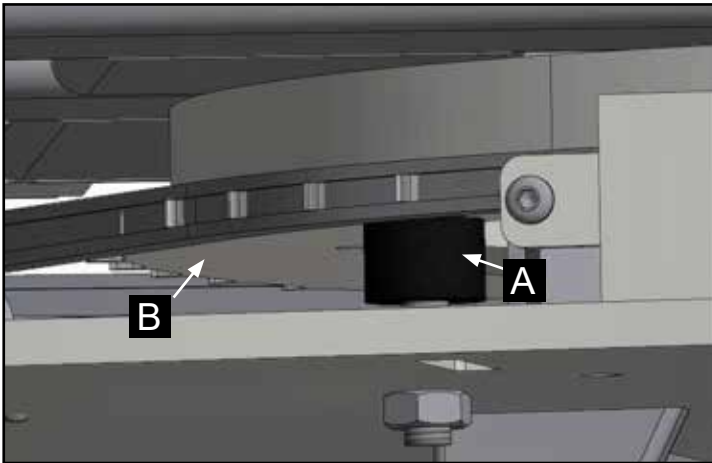
Bloc de soutien

Afin de soutenir la bague de friction, deux blocs de soutien (A) sont placés derrière la bague.

Les blocs doivent toucher la bague. L'arrière de la bague (B) doit être graissé pour permettre aux blocs de glisser facilement.

Les chaînes

Les chaînes du Rotator doivent être lubrifiées avec de la graisse deux fois par an.



6.8 Nettoyage



Lorsque vous nettoyez le Rotator, n'orientez pas le jet directement vers les roulements et les joints d'étanchéité. Sinon, cela retirerait la graisse, ce qui réduirait la durée de vie de l'équipement. Évitez l'aspersion directe de liquides sur la poignée et les équipements

électriques.

Nettoyage du film plastique (polycarbonate)

Nettoyez le film avec un mélange d'eau tiède et d'agent nettoyant neutre, puis rincez avec de l'eau propre.

Utilisez une éponge douce, un tissu de laine ou une peau de chamois.



Ne jamais utiliser d'objets tranchants ou de solvants lors du nettoyage.



7.0 Liste de détection des anomalies/codes d'erreur

7.1 Codes d'erreur - Écran de données de la batterie

Code	Description	Solution
17 23	Tension de la batterie trop faible Alimentation électrique manquante	Charger la batterie Contrôlez les fusibles
16 22	Surchauffe du contrôleur	Contactez le concessionnaire
39	Erreur relai principal	Contactez le concessionnaire

Pour d'autres codes d'erreur, contactez votre revendeur.

7.0 Liste de détection des anomalies/codes d'erreur

7.2 Liste de détection des anomalies

Si le Rotator est utilisé au quotidien, il peut être nécessaire de procéder à des réglages et au remplacement des pièces usagées.

Les réglages et les réparations mineures peuvent être aisément réalisés sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède une équipe dûment formée et les outils spéciaux requis.



**Avant de solliciter l'aide de votre concessionnaire...
... essayez la liste de détection des anomalies !**

SYMPTÔMES ET OBSERVATIONS

- A** La pompe ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné__ __ __ __ __
- B** Le transpalette ne fonctionne pas lorsque le bouton UP est actionné __ __ __
- C** Le transpalette ne soulève pas la charge jusqu'à la hauteur maximale __ __ __
- D** Les fourches s'abaissent après avoir été levées__ __ __ __ __ __ __ __ __
- E** Les fourches ne s'abaissent pas lorsque le bouton DOWN est actionné __ __ __
- F** Les fourches ne peuvent pas être abaissées entièrement__ __ __ __ __ __ __
- G** Le transpalette n'est pas capable de soulever la charge maximale__ __ __ __
- H** Le transpalette soulève la charge doucement__ __ __ __ __ __ __ __ __
- I** Les fourches ne soulèvent pas la charge horizontalement __ __ __ __ __ __ __

Cause

Solution

	Cause	Solution
	Manque d'huile	Voir les chapitres 6.1/6.2
	Batterie déchargée	Consultez les instructions fournies séparément.
	Un fusible a sauté 10 A ou 100 A	Voir le chapitre 5.1
	Câbles défectueux	Voir le chapitre 5.2
	Charge maximale dépassée	Voir le chapitre 4.2
	Présence d'air dans le système hydraulique	Voir le chapitre 6.3
	La valve de décompression n'est pas convenablement réglée	Contactez le revendeur
	Fuite dans le système hydraulique Fuite d'huile visible	Contactez le revendeur
	Le support de fourche doit être ajusté	Consultez les alinéas 6.4 / 6.5 / 6.6 / 6.7
	Électrovanne ou soupape de retenue défectueuse	Contactez le revendeur
	Soupapes défectueuses au niveau de la pompe	Contactez le revendeur
	Électrovanne défectueuse	Contactez le revendeur
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G		
H		
I		

Si le problème ne peut être résolu en utilisant la liste de détection des anomalies,

... merci de contacter votre concessionnaire !



8.0 Service après-vente de qualité

8.1 Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange appropriées sont disponibles auprès de votre concessionnaire. Veuillez fournir les informations suivantes lors de toute commande :

- Numéro de série du produit
- Type et longueur/largeur du produit
- Référence de la pièce de rechange. Vous trouverez la référence des pièces de rechange sur le site **www.logitrans.com**

8.2 Garantie/Indemnisation

Les pièces de rechange fournies dans le cadre de la période de garantie seront facturées. Un avoir sera immédiatement envoyé après que nous ayons reçu et testé les pièces défectueuses en vue de confirmer que les conditions de garantie ont été respectées.

8.3 Maintenance et réparation

Vous devriez être en mesure de procéder aux réglages et aux réparations mineures sur place. Cependant, les réparations importantes doivent être effectuées par le concessionnaire qui possède du personnel dûment formé et les outils spéciaux requis.

8.4 Garantie

La garantie couvre les vices matériels et les défauts d'assemblage qui, sous réserve d'un contrôle par nos services ou notre représentant, sont considérés comme des défaillances ou des déficiences empêchant l'utilisation normale des pièces concernées. Les pièces concernées devront être envoyées à votre concessionnaire Logitrans en port payé au cours de la période de garantie en vigueur au moment considéré, le tout conjointement avec une copie de la documentation relative à l'entretien réalisé (B0284 - voir au dos). La garantie ne couvre pas l'usure normale et les réglages. La période de garantie s'applique dans le cadre d'une utilisation quotidienne de huit heures, ce qui correspond à un quart de travail.

La garantie cessera de s'appliquer si :

- le produit n'a pas été utilisé de manière appropriée,
- le produit est utilisé dans des environnements auxquels il n'est pas destiné,
- le produit a été surchargé,
- le remplacement des pièces n'a pas été effectué correctement ou les pièces d'origine n'ont pas été utilisées, entraînant de ce fait des dommages consécutifs,
- le produit est modifié ou des accessoires non approuvés par Logitrans sont utilisés.
- l'on ne peut pas prouver qu'un technicien agréé a réalisé le contrôle d'entretien conformément aux exigences énoncées dans le présent mode d'emploi (voir au dos).

8.5 Exonération de responsabilité

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux blessures corporelles et aux dommages matériels découlant d'anomalies, de défauts ou d'un usage inapproprié. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux pertes de revenu, aux pertes d'exploitation, aux arrêts de travail, aux pertes de bénéfices et à toute perte indirecte analogue subie par l'acheteur ou un tiers.

Entretien périodique et contrôle de sécurité

Le contrôle d'entretien est obligatoire une fois par an, ou au minimum toutes les 500 heures de fonctionnement.

Les contrôles de sécurité doivent être réalisés par le concessionnaire ou toute autre personne qualifiée au moins une fois par an, sauf indication contraire dans les réglementations locales.

Le contrôle de sécurité doit être réalisé sur la base du formulaire n° B0278 et avéré sur le formulaire n° B0284. Les formulaires et instructions concernant le contrôle sont disponibles auprès de votre concessionnaire.

S 919

SELFR-L-FR

01122020/3